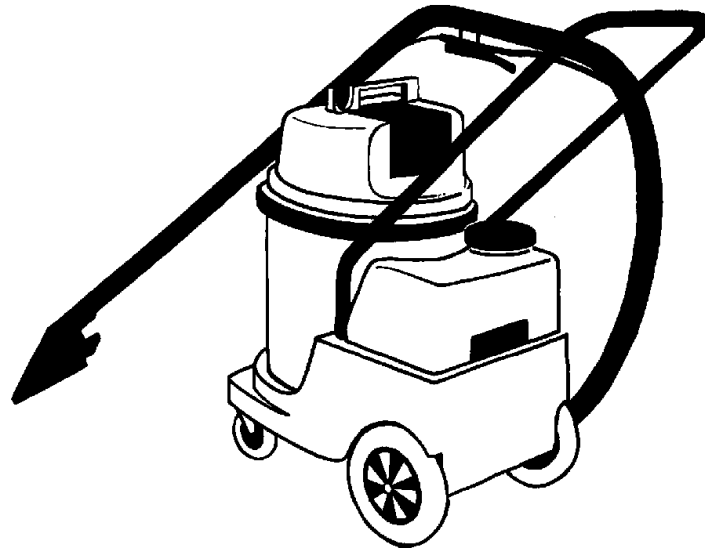


UC 912

Carpet extractor



BRUKSANVISNING
BRUGSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCCIONES DE USO
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUÇÕES DE MANEJO
GEBRUIKSAANWIJZING
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



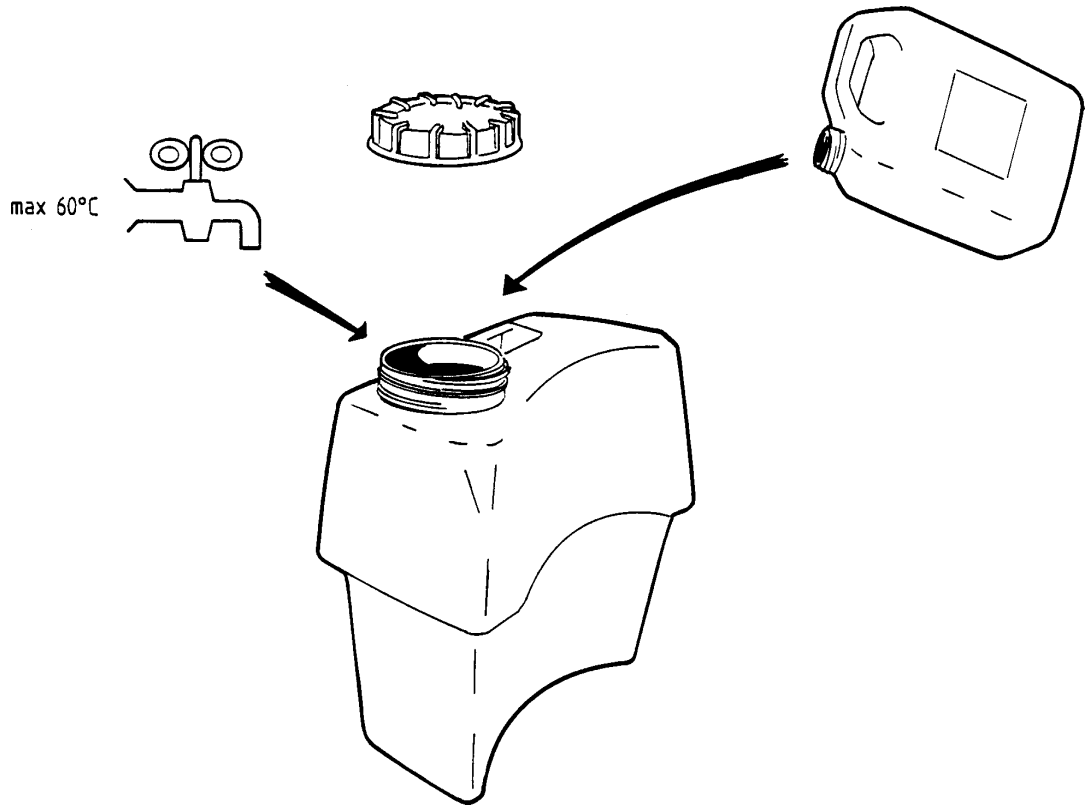
820 1589 000
Edition NA1
2000-03

ENGLISH	3,4,5,9
Electrical connections for UK. only	7-8
SVENSKA	3,4,5,6
DEUTSCH	3,4,5,10
FRANÇAIS	3,4,5,11
NEDERLANDS	3,4,5,12
ITALIANO	3,4,5,13
SUOMEKSI	3,4,5,14
NORSK	3,4,5,15
DANSK	3,4,5,16
PORTUGUÊS	3,4,5,17
ESPAÑOL	3,4,5,18
ΕΟΟΛΣΘΞΩ	3,4,5,19

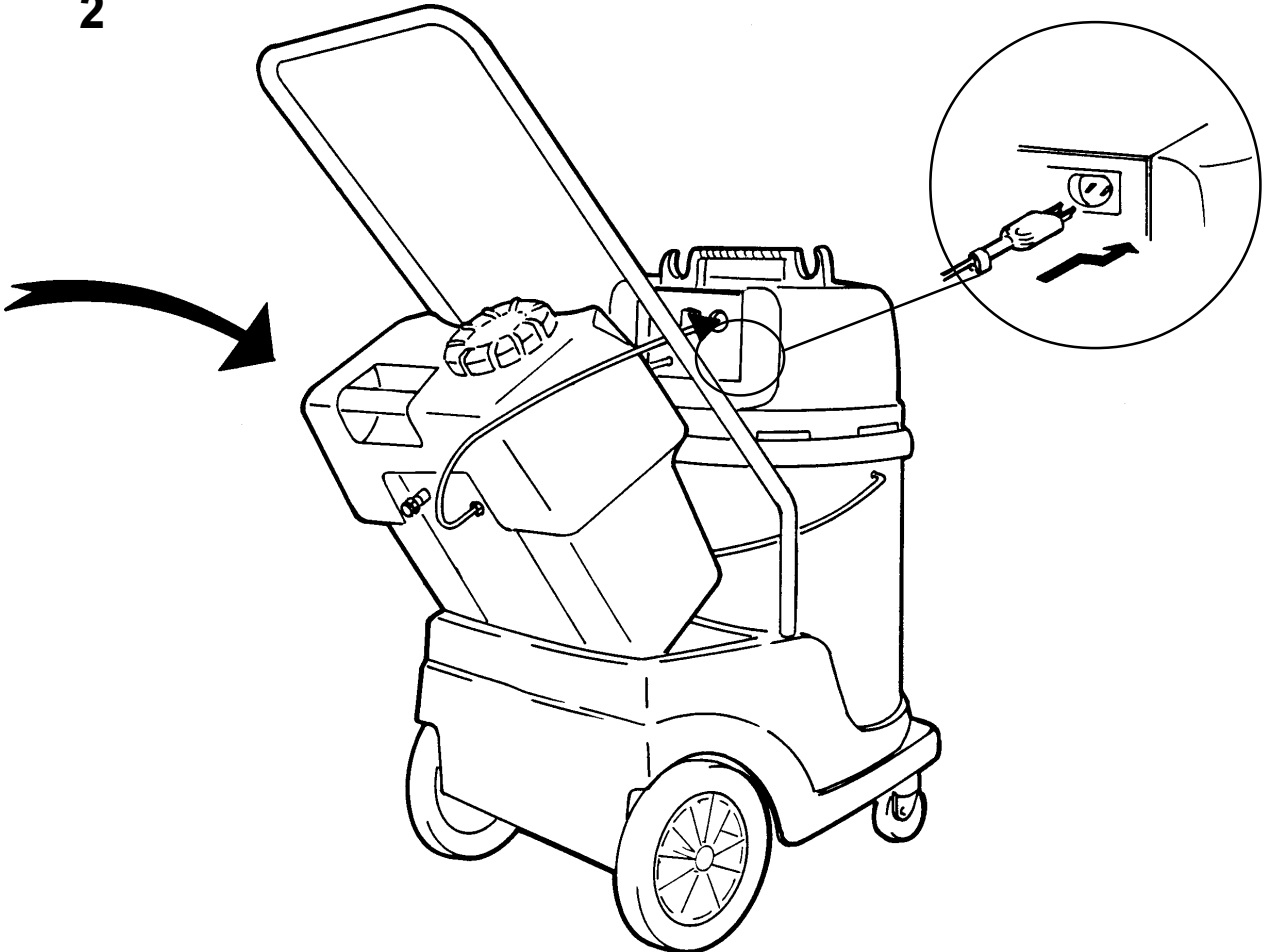
Technical specifications

Tank capacity, solution tank	15L
Fluid safety cut-off at	35L
Tank capacity, dry suction	45L
Motor, by-pass two-motor	2000W
Pump pressure	3.5 bar
Motor air flow	51 l/s
Vacuum	22kPa
Power cord	15 m
Weight	22 Kg

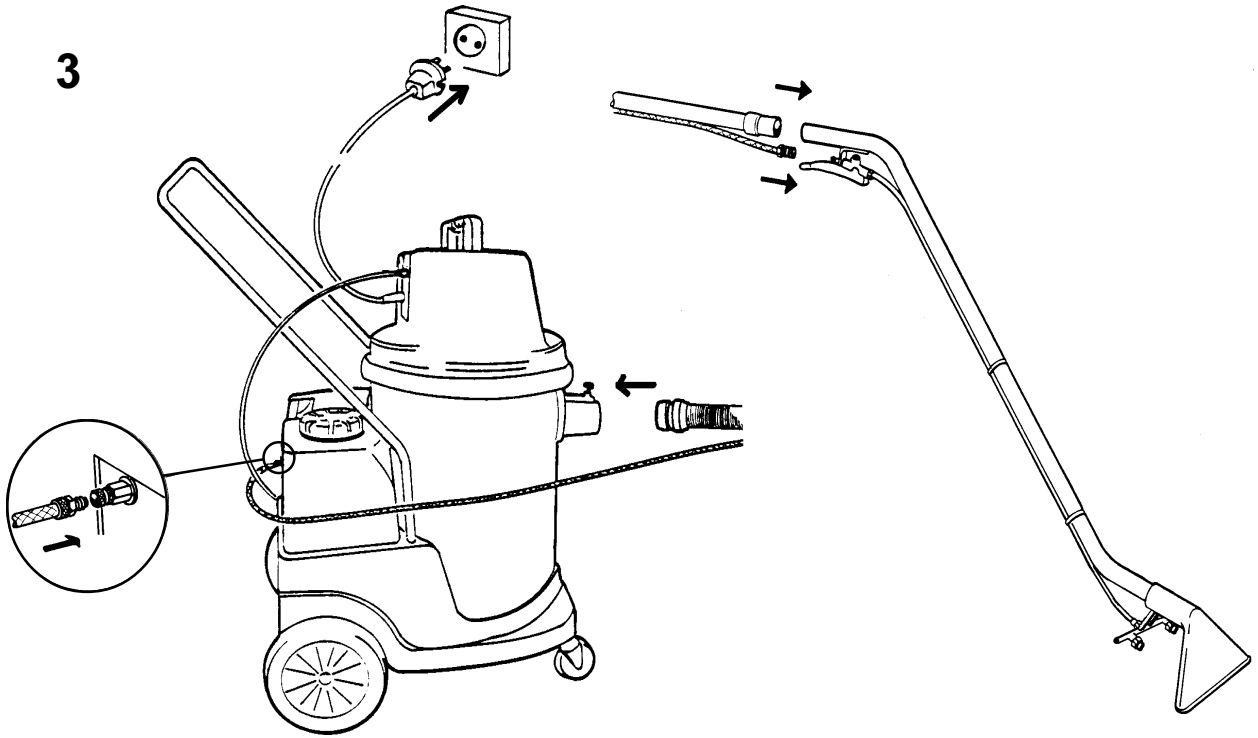
1



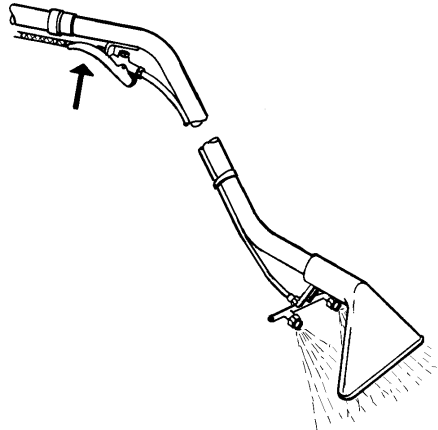
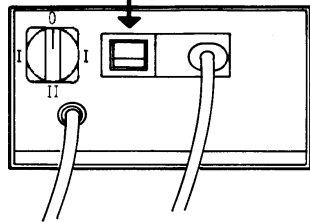
2



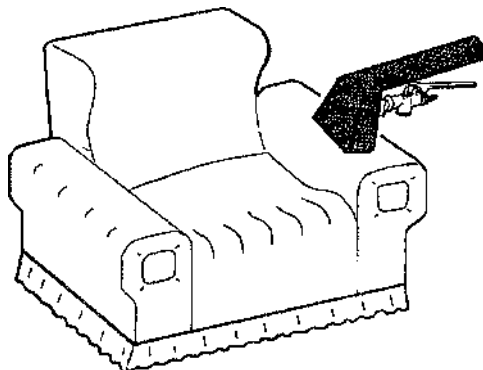
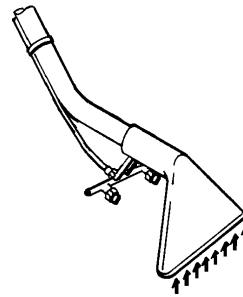
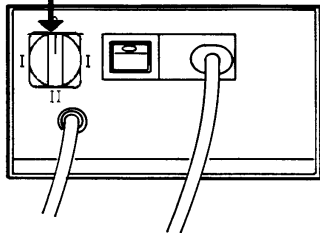
3



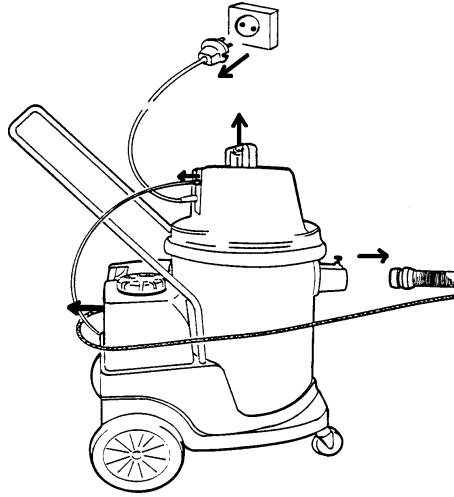
On-Off



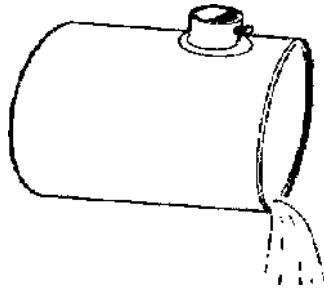
0-Off
1-Min.
2-Max.



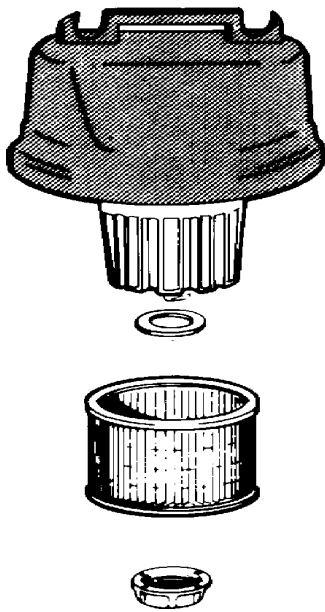
4



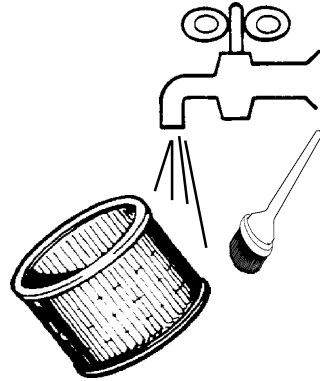
5



6



7



Säkerhetsinstruktioner

VARNING!

OBS! För att minska risken för brand, elektrisk chock eller annan skada, läs alla säkerhetsinstruktioner och varningstexter innan maskinen används.

- Denna maskin är avsedd för användning inomhus professionellt, eller i hushåll.
- Lämna inte dammsugaren ansluten till nätet. Dra alltid ur sladden när dammsugaren inte används samt vid översyn.
- Maskinen får ej användas som leksak. Var extra försiktig när den används av eller i närheten av barn.
- Var noga med att följa instruktionsboken. Service och reparationer får endast utföras av auktoriserad verkstad. Endast av tillverkaren rekommenderade reservdelar och tillbehör får användas. Försök aldrig på något sätt modifiera maskinen själv.
- Använd inte maskinen utan filter.
- **Varning!** Dammsug aldrig hälsovådligt material utan Hepa filter.
- All hantering av maskin, dammpåsar, filter och övriga tillbehör som används vid dammsugning av hälsovådligt material skall ske enligt de bestämmelser som gäller för respektive material.
- Använd inte maskinen med skadad sladd eller stickpropp. Om apparaten inte fungerar som den skall, om den skadats, lämnats utomhus, -lämna in den för service.
- Använd inte sladden för att dra eller lyfta maskinen. Kläm inte sladden i dörrar eller under maskinen. Sladden får ej utsättas för hetta.
- Ta i stickproppen för att dra ur sladden. Dra aldrig i själva sladden.
- Dammsug inte nära rök, glöd eller brand t.ex.cigaretter, tändstickor, het aska eller brandfarlig vätska eller gas.
- Sug inte upp vassa föremål så som glasbitar eller nålar som kan skada ev. dammpåse.
- Stäng av maskinen innan stickproppen dras ur eluttaget.
- Var extra försiktig vid trappstädning.
- Använd inte maskinen i utrymmen där det kan finnas brännbara eller lättantändliga vätskor eller gaser.
- Stäng av maskinen innan tillbehör monteras av eller på.
- Kontrollera före användning att elnätets spänning överensstämmer med dataskyltens märkning.
- Maskinen är dubbelisolerad. I en dubbelisolerad apparat används dubbelisolering istället för jordning. Service av denna apparat kräver extrem varsamhet och kunskap, och skall därför endast utföras av kvalificerad personal. Reservdelarna till en dubbelisolerad apparat måste vara identiska med de delar de ersätter.

Denna apparat uppfyller kraven i EG-direktivet 89/336/EEG, 73/23/EEG, 93/68/EEG.

Please read these essential instructions (Only applicable to UK)

The UC 912 is designed, developed and rigorously tested to function efficiently and safely when properly maintained and used in accordance with the following instructions. These instructions have been prepared with safety and efficiency paramount.

The MACHINE OPERATOR must be trained by a suitably qualified instructor, and be made aware of the relevant regulations and legislation currently in force at the time of use.

CAUTION - This machine **MUST NOT** be used in explosive or inflammable atmospheres or where such atmospheres are likely to be produced by the presence of volatile liquid or inflammable gas or vapour.

CAUTION - In no circumstances should the power supply cord be wrapped around fingers or any part of the operators person.

CAUTION - The electrical supply plug must not be subjected to undue stress by pulling on the power supply cord.

Your MACHINE must only be connected to an electrical supply of the same voltage and frequency as indicated on the rating plate. Ensure that the plug fitted to the end of the power supply cord is suitable for your supply socket, if not refer to the information contained in 'Electrical Connections', or consult a qualified electrician. The electrical installation from which the supply is drawn must be maintained to current Institute of Electrical Engineers wiring regulations.

REGULAR SERVICING and INSPECTION of your machine must be carried out by suitably qualified personnel in accordance with relevant legislation and regulations. In particular, electrical tests for earth continuity, insulation resistance, and condition of the flexible cord should be checked frequently. In the event of any defect the machine **MUST** be withdrawn from service, completely checked and repaired.

Trained Service Engineers will be pleased to carry out on site servicing on a regular or as requested basis, to ensure the continuing safety and efficiency of your machine.

ELECTRICAL CONNECTIONS

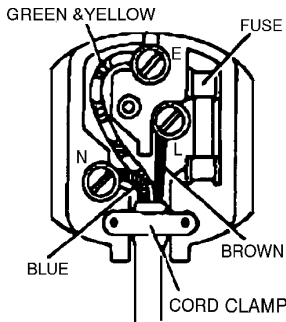
(Only applicable to UK)

GROUNDING MACHINES

IMPORTANT

240 volt 50 Hz machines are fitted with a 13 amp. 3 pin moulded plug. the plug is fitted with a 7 amp. detachable fuse. The correct replacement for the fuse is identified by marking or colour coding. Only fuses that are ASTA approved to BS 1362 should be fitted. Never use the plug without the fuse cover fitted. Replacement fuse covers are available at any electrical retail outlet. If the available socket outlet is not suitable for the plug supplied, the plug must be cut off and an appropriate plug fitted. The plug thus cut off **MUST BE DESTROYED** for safety reasons before being disposed of. Machines built for other voltages and frequencies are not normally supplied with a fitted plug. If it is necessary to fit a plug, the wires in this power supply cord are coloured in accordance with the following code:

GREEN & YELLOW-EARTH
 BLUE-NEUTRAL
 BROWN-LIVE



To connect the new plug:

The wire which is coloured green & yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter 'E' or by the safety earth symbol or coloured green or green & yellow. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter 'N' or is coloured black or blue. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter 'L' or is coloured red or brown. If the plug to be fitted does not conform to the above notation then consult a qualified electrician.

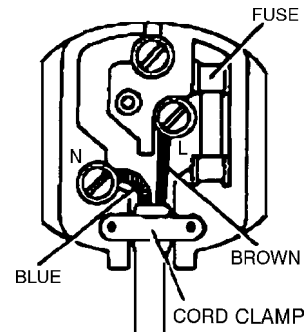


DOUBLE-INSULATED MACHINES

IMPORTANT

240 volt 50 Hz machines are fitted with a 13 amp. 3 pin moulded plug. the plug is fitted with a 10 amp. detachable fuse. The correct replacement for the fuse is identified by marking or colour coding. Only fuses that are ASTA approved to BS 1362 should be fitted. Never use the plug without the fuse cover fitted. Replacement fuse covers are available at any electrical retail outlet. If the available socket outlet is not suitable for the plug supplied, the plug must be cut off and an appropriate plug fitted. The plug thus cut off **MUST BE DESTROYED** for safety reasons before being disposed of. Machines built for other voltages and frequencies are not normally supplied with a fitted plug. If it is necessary to fit a plug, the wires in this power supply cord are coloured in accordance with the following code:

BLUE-NEUTRAL
 BROWN-LIVE



To connect the new plug:

If using a three-pin plug, do not make any connection to the the terminal in the plug which is marked with the letter 'E' or by the safety earth symbol or coloured green or green & yellow. This machine is double-insulated and no earth connection is necessary. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter 'N' or is coloured black or blue.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter 'L' or is coloured red or brown. If the plug to be fitted does not conform to the above notation then consult a qualified electrician.

IMPORTANT SAFEGUARDS

WARNING !

To reduce the risk of fire, electric shock, or injury, please read and follow all safety instructions and caution markings before use. This vacuum cleaner is designed to be safe when used for cleaning functions as specified. Should damage occur to electrical or mechanical parts, the cleaner and / or accessory should be repaired by the manufacturer or competent service station before use in order to avoid further damage to the machine or physical injury to the user.

- Do not use outdoors.
- Do not leave the machine when it is plugged in. Unplug from the outlet when not in use and before servicing.
- Do not use with damaged cord or plug. To unplug grasp the plug, not the cord. Do not handle plug or cleaner with wet hands. Turn off all controls before unplugging.
- Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run cleaner over cord. Keep cord away from heated surfaces.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of the body away from openings and moving parts. Do not put any objects into openings or use with opening blocked. Keep openings free of dust, lint, hair, and anything else that could reduce the flow of air.
- Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
- Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline, or use in areas where they may be present.
- Do not allow it to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
- Use extra care when cleaning on stairs.
- **Caution:** Do not pick-up hazardous material without Hepa-filter mounted.
- All contact with the machine, dustbag, filter and all other accessories used when picking-up hazardous materials should be handled according to the regulations valid for the vacuumed material.
- Do not use unless filters are fitted.
- If the cleaner is not working properly or has been dropped, damaged, left out doors, or dropped into water, return it to a service center or dealer.
- Use only as described in this manual and only with the manufacturer's recommended attachments.
- **BEFORE YOU PLUG IN YOUR CLEANER**, check the rating plate at the rear of the cleaner to see if the rated voltage agrees within 10% of the voltage available.
- This appliance is provided with double insulation. Use only identical replacement parts.

This appliance conforms with EC-Directive 89/336/EEC, EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC.

Wichtiger Hinweis

ACHTUNG!

Um das Risiko von Feuer, Stromstößen oder anderen Schäden zu verhindern, vor der Anwendung des Gerätes alle Sicherheitsinstruktionen und Warnungshinweise lesen.

- Dieses Gerät ist sowohl für den privaten Hausgebrauch als auch zur berufsmäßigen Verwendung geeignet.
- Bei Nichtgebrauch das Gerät nie eingesteckt lassen
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Beim Gebrauch durch Kinder oder wenn sich Kinder in der Nähe aufhalten wird um Vorsicht gebeten.
- Gerät bitte nur gemäß Bedienungsanleitung benutzen und nur durch autorisierte Servicetechniker reparieren lassen.
- Bitte nur Original-Ersatzteile und durch den Hersteller empfohlenes Zubehör verwenden. Versuchen Sie nie, das Gerät in irgendwelcher Weise abzuändern, umzubauen usw.
- Filter müssen in regelmäßigen Abständen ausgetauscht werden. Gerät nie ohne Filter benützen.
- **Warnung!** Gesundheitsschädliche Stoffe niemals ohne montierten Hepa-Filter aufsaugen.
- Zur Handhabung des Geräts, des Staubbeutels, des Filters bzw. sonstiger Zubehörteile müssen nach dem Einsaugen von Gefahrstoffen die je weils geltenden Gefahrstoffverordnungen eingehalten werden.
- Gerät nie mit defektem Kabel oder Stecker verwenden. Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, beispielsweise durch Hinunter fallen, Beschädigung allgemeiner Art, Aufbewahrung im Freien, Fall ins Wasser, unbedingt bei einer kompetenten Servicestelle abgeben.
- Gerät nie am Kabel ziehen oder tragen. Kabel nicht in der Tür einklemmen oder um scharfe Kanten und Ecken ziehen. Mit dem Gerät nicht über das Kabel rollen. Kabel nicht in der Nähe von heißen Gegenständen liegen lassen.
- Beim Herausziehen immer am Stecker und niemals am Kabel ziehen.
- Keine brennenden, glühenden, rauchenden Gegenstände wie Zigaretten, Streichhölzer, heiße Asche oder entzündbare Flüssigkeiten und Gase einsaugen.
- Keine scharfkantigen Gegenstände wie Glassplitter, Nägel usw. einsaugen. Diese könnten den Staubbeutel beschädigen.
- Bevor Sie den Stecker herausziehen, alle Funktionen ausschalten.
- Bei Treppenreinigung vorsichtig vorgehen.
- Gerät nicht in der Nähe leicht entzünd- oder brennbarer Gase bzw. Flüssigkeiten benutzen.
- Vor dem Auswechseln des Zubehörs das Gerät immer ausschalten.

Schalleistung mit der Düse am Fußboden gemäß IEC 704: 86 dB(A) Schalldruck bei verwendeter 80dB(A).

Dieses Gerät entspricht den EG-Richtlinien Nr. 89/336/EWG, 73/23EWG, 93/68EWG.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

AVERTISSEMENT !

Pour réduire le risque d'incendie, de décharge électrique ou de blessure, lire et suivre toutes les instructions de sécurité et étiquettes d'avertissement avant utilisation. Cet aspirateur est conçu pour être parfaitement sûr lorsqu'il est utilisé pour les fonctions de nettoyage spécifiées. En cas de dommages aux pièces électriques ou mécaniques, l'aspirateur et/ou les accessoires doivent être réparés par le fabricant ou un atelier d'entretien compétent avant utilisation afin d'éviter de causer des dégâts plus graves ou de blesser l'utilisateur.

- Ne pas utiliser à l'extérieur.
- Ne pas abandonner l'appareil lorsqu'il est branché. Débrancher l'appareil de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé et avant toute mesure d'entretien.
- Ne pas utiliser si le câble ou la fiche sont endommagés. Pour débrancher, saisir la fiche et non pas le câble. Ne pas manipuler la fiche ou l'aspirateur avec des mains mouillées. Arrêter toutes les commandes avant de débrancher l'appareil.
- Ne pas tirer ou soulever l'appareil par le câble, ne pas utiliser le câble comme poignée, ne pas fermer une porte sur le câble ou le tirer autour d'angles pointus ou de coins. Ne pas faire rouler l'appareil sur le câble. Garder le câble éloigné des surfaces chaudes.
- Tenir cheveux, vêtements lâches, doigts et toutes parties du corps à l'écart des ouvertures et des pièces mobiles. Ne pas mettre d'objets dans les ouvertures et ne pas utiliser l'appareil avec une ouverture obstruée. Veiller à ce que les ouvertures ne soient pas obstruées par des poussières, peluches, cheveux ou autre objet pouvant réduire le flux d'air.
- Ne pas aspirer d'objets en feu ou dégageant de la fumée, tels que cigarettes, allumettes ou cendres chaudes.
- Ne pas utiliser pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles, tels que de l'essence, et ne pas utiliser dans des zones où de tels liquides peuvent se trouver.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé comme un jouet. Faire preuve d'une extrême attention lorsqu'il est utilisé par ou en présence d'enfants.
- Faire preuve d'une attention particulière lors de l'utilisation de l'appareil dans les escaliers.
- **Attention** : Ne pas aspirer de matériaux dangereux sans avoir monté le filtre Hepa.
- Tous les contacts avec l'appareil, le sac à poussière, le filtre et tous les autres accessoires utilisés lors de l'aspiration de matériaux dangereux doivent être effectués selon les régulations en vigueur pour le matériau aspiré.
- Ne pas utiliser si les filtres ne sont pas montés.
- Si l'aspirateur ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou a été endommagé, laissé à l'extérieur ou est tombé à l'eau, le retourner à un atelier d'entretien ou revendeur.
- Utiliser uniquement de la façon décrite dans ce manuel et uniquement avec les accessoires conseillés par le fabricant.
- **AVANT DE BRANCHER L'ASPIRATEUR**, contrôler sur la plaque signalétique située à l'arrière de l'appareil que la tension indiquée correspond à la tension disponible +/-10%.
- Cet appareil est équipé d'une double isolation. Utiliser uniquement des pièces de rechange identiques.

Consommation d'énergie correspondant au dépoussiérage de 10 m² de tapis, suivant norme NF C 73. 161:250 Wh.

Cet appareil est conforme à la directive CEE 89/336, CEE 73/23, CEE 93/68.

WAARSCHUWING!

Lees vóór gebruik aandachtig de informatie met betrekking tot veilig gebruik van dit apparaat om de kans op brand, elektrische schokken of lichamelijk letsel te beperken.

Deze stofzuiger kan zonder problemen worden gebruikt voor de aangegeven reinigingsfuncties.

Mocht er toch schade ontstaan aan de elektrische of mechanische onderdelen, dan dient u het apparaat en/of de accessoires te laten repareren door de fabrikant of een gekwalificeerde onderhoudsmonteur.

Neem een niet goed functionerend apparaat niet in gebruik vóórdat er naar is gekeken, om verdere schade aan het apparaat of lichamelijk letsel te voorkomen.

- Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- Blijf bij het apparaat in de buurt als het op de netvoeding is aangesloten. Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt en bij onderhoud.
- Gebruik het apparaat niet als het snoer of de stekker is beschadigd. Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen, maar aan de stekker zelf. Raak de stekker of het apparaat zelf niet met natte handen aan. Zet alle functies uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Trek het apparaat niet voort aan het snoer en til het niet aan het snoer op, gebruik het snoer niet als handvat, zorg ervoor dat het snoer niet onder gesloten deuren komt of langs scherpe hoeken of randen wordt getrokken. Rijd niet met het apparaat over het snoer heen. Houd het snoer niet in de buurt van hete oppervlakken.
- Houd haren, loszittende kleding, vingers en alle delen van het lichaam buiten bereik van openingen en bewegende delen. Duw geen materiaal in de openingen en gebruik het apparaat niet als de openingen zijn geblokkeerd. Houd de openingen vrij van stof, pluizen, haar en alles wat de luchtstroom zou kunnen verminderen.
- Zuig geen brandende of smeulende dingen op, zoals sigaretten, lucifers of hete as.
- Zuig geen brandbare vloeistoffen op (bijv. benzine) en gebruik het apparaat niet in de buurt van dergelijke vloeistoffen.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Houd kinderen goed in de gaten als het apparaat in de buurt van of door kinderen wordt gebruikt.
- Let goed op bij gebruik op trappen.
- **Let op:** zuig geen gevaarlijk materiaal op zonder het HEPA-filter.
- Alle contact met het apparaat, de stofzak, het filter en andere accessoires tijdens het opzuigen van gevaarlijke stoffen dient plaats te vinden volgens geldende regels voor contact met de betreffende stoffen.
- Gebruik het apparaat niet zonder filters.
- Als de stofzuiger niet goed functioneert of is gevallen, beschadigd, buitenshuis heeft gestaan of in water terecht is gekomen, moet het apparaat naar een onderhoudsmonteur of de dealer worden gebracht.
- Gebruik het apparaat alleen zoals omschreven in deze handleiding en uitsluitend met de door de fabrikant aanbevolen hulpstukken.
- **VOORDAT U DE STOFZUIGER OP DE NETVOEDING AANSLUIT**, dient u op de kenplaat van het apparaat te controleren of de nominale spanning niet meer dan 10% afwijkt van het beschikbare voltage.
- Dit apparaat is voorzien van dubbele isolatie. Vervang onderdelen alleen door identieke onderdelen.

Dit apparaat voldoet aan de EG-richtlijn 89/336/EEG, 73/23EEG, 93/68EEG.

NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI

AVVERTENZA!

Per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche o incidente, leggere attentamente le seguenti norme di sicurezza prima dell'uso e rispettare tutti i simboli di sicurezza.

Questo aspirapolvere è progettato per garantire la massima sicurezza solamente qualora sia utilizzato come indicato. In caso di danni alle parti elettriche o meccaniche, l'aspirapolvere e/o gli accessori devono essere riparati dal fabbricante oppure da un centro di assistenza competente per evitare ulteriori danni alla macchina o lesioni personali all'utente.

- Non utilizzare in esterni.
- Non lasciare collegata la macchina. Staccare la macchina dalla presa quando non viene utilizzata e prima della manutenzione.
- Non utilizzare con il cavo o la spina danneggiati. Staccare la spina afferrando la spina, non il cavo. Non toccare la spina o l'aspirapolvere con le mani bagnate. Disinserire tutti i comandi prima di staccare la spina.
- Non tirare o sollevare la macchina per il cavo, utilizzare il cavo come maniglia, chiudere una porta sul cavo o tirare il cavo su bordi o angoli appuntiti. Non far passare l'aspirapolvere sul cavo. Tenere lontano il cavo da superfici calde.
- Tenere lontani capelli, indumenti, dita ed altre parti del corpo da aperture e parti mobili. Non infilare alcun oggetto nelle aperture né utilizzare la macchina con le aperture bloccate. Mantenere pulite le aperture da polvere, fili, capelli ed oggetti che possano ridurre il flusso d'aria.
- Non aspirare oggetti in fiamme o fumanti come sigarette, cerini o portacenere caldi.
- Non aspirare liquidi infiammabili o combustibili, ad es. benzina, oppure in aree in cui potrebbero essere presenti.
- Non utilizzare l'aspirapolvere come un giocattolo. Prestare la massima attenzione nelle vicinanze dei bambini.
- Prestare la massima attenzione durante la pulizia delle scale.
- **Attenzione:** Non aspirare materiali pericolosi se il filtro Hepa non è montato.
- Il contatto con macchina, sacco raccogli-polvere, filtro e tutti gli altri accessori utilizzati per l'aspirazione di materiali pericolosi deve essere gestito secondo le norme vigenti relativamente al materiale aspirato.
- Non utilizzare l'aspirapolvere senza filtri.
- Se l'aspirapolvere non funziona correttamente oppure è caduta, danneggiata, rimasta all'aperto o caduta in acqua, consegnarla ad un centro di assistenza per la riparazione.
- Utilizzare l'aspirapolvere esclusivamente come indicato in questo manuale ed utilizzare solamente gli accessori raccomandati dal fabbricante.
- **PRIMA DI COLLEGARE L'ASPIRAPOLVERE ALLA SPINA**, controllare che la tensione indicata sulla targhetta dei dati nominali sul retro dell'aspirapolvere corrisponda a quella di rete, con una tolleranza del 10%.
- Questo apparecchio è dotato di doppio isolamento. Utilizzare esclusivamente ricambi originali.

Questa apparecchiatura è conforme alla direttiva comunitaria CEE89/336, CEE73/23, CEE93/68.

VAROITUS !

Lue kaikki turvaohjeet ja varoitusmerkinnät ennen käyttöä ja noudata niitä tulipalon, sähköiskun ja tapaturmien vaaran välttämiseksi. Tämä pölynimuri on turvallinen, kun sitä käytetään sille määriteltyihin puhdistustöihin. Jos imurin sähkö- tai mekaanisiin osiin tulee vika, imuri ja / tai lisälaite on toimitettava ennen käytön jatkamista valmistajan tai pätevän huoltoliikkeen korjattavaksi koneen lisävaurioiden ja henkilövahinkojen välttämiseksi.

- Älä käytä imuria ulkona.
- Älä poistu koneen luota, kun se on yhdistettynä sähköverkkoon. Irrota pistoke seinärasistiasta, kun konetta ei käytetä sekä aina ennen huoltotöitä.
- Älä käytä konetta, jos sen liitäntäjohto tai pistoke on viallinen. Irrota liitäntäjohto tarttumalla pistokkeeseen, älä vedä johdosta. Älä käsittele pistoketta tai konetta märillä käsillä. Kytke kaikki säätimet pois päältä ennen liitäntäjohtojen irrottamista.
- Konetta ei saa vetää eikä kantaa liitäntäjohtosta. Johtoa ei saa käyttää kahvana, jättää puristuksiin eikä vetää terävien nurkkien tai reunojen ympäri. Koneella ei saa ajaa johdon yli. Johto on pidettävä riittävän etäällä kuumista pinnoista.
- Pidä väljät vaatteet, hiukset, sormet tai muut kehon osat riittävän etäällä koneen aukoista ja liikkuvista osista. Älä työnnä esineitä koneen aukkoihin tai käytä sitä, jos jokin aukko on tukossa. Pidä aukot puhtaina pölystä, nukasta, hiuksista ja vastaavasta, jotka heikentäisivät ilmavirtausta.
- Älä imuroi koneella mitään, mikä palaa tai savuaa, kuten savukkeennatsoja, tulitikkuja ja kuumaa tuhkaa.
- Älä imuroi koneella syttyviä tai palavia nesteitä, esim. bensiiniä, tai käytä sitä paikoissa, joissa niitä säilytetään.
- Konetta ei saa käyttää leikkikaluna. Noudata aina erityistä varovaisuutta, kun käytät sitä lasten läheisyydessä.
- Noudata erityistä varovaisuutta, kun käytät konetta portaissa.
- **Varoitus:** Älä imuroi vaarallisia aineita ilman Hepa-suodatinta.
- Vaarallisia aineita imuroitaessa konetta, pölypussia, suodatinta ja kaikkia imurointiin käytettyjä lisälaitteita on käsiteltävä imuroitavalle aineelle voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Älä käytä imuria, ellei suodattimia ole asennettu.
- Jos imuri ei toimi vaaditulla tavalla, jos se on päässyt putoamaan, vaurioitunut, jätetty ulos tai ollut veden kanssa kosketuksissa, se on toimitettava huoltopisteeseen tai jälleenmyyjälle tarkastettavaksi.
- Käytä imuria ainoastaan tässä ohjekirjassa kuvatulla tavalla ja vain valmistajan suosittelemilla lisälaitteilla varustettuna.
- **ENNEN KUIN YHDISTÄT LIITÄNTÄJOHDON**, tarkista imurin takana olevasta arvokilvestä, että nimellisjännite on 10% rajoissa käytettävissä olevasta jännitteestä.
- Tämä kone on kaksoiseristetty. Käytä aina täsmälleen samanlaisia varaosia. Katso kaksoiseristettyjen laitteiden huoltoa koskevat ohjeet.

Tämä laite täyttää EN:n asettamat määräykset 89/336/EU, 73/23/EU, 93/68/EU.

ADVARSEL!

For å redusere risikoen for brann, elektrisk støt eller annen skade, må alle sikkerhetsinstruksjonene og advarselstekstene leses før maskinen tas i bruk. Denne støvsugeren er konstruert for å gi optimal sikkerhet når den brukes til rengjøringsfunksjoner i henhold til anvisningene.

Dersom det skulle oppstå skade på elektriske eller mekaniske deler, må støvsugeren og/eller tilbehøret repareres av produsenten eller et kvalifisert serviceverksted før maskinen tas i bruk for å unngå ytterligere skade på maskinen eller personskaade.

- Ikke bruk maskinen utendørs.
- Ikke forlat støvsugeren når den er koplet til nettet. Ta alltid ut støpselet når støvsugeren ikke er i bruk eller før det skal utføres arbeid på maskinen.
- Ikke bruk maskinen hvis ledningen eller støpselet er skadet. Ta tak i støpselet for å dra ledningen ut av kontakten, aldri selve ledningen. Ikke håndter støpselet eller støvsuger med våte hender. Slå av maskinen før du tar støpselet ut av kontakten.
- Ikke dra eller løft maskinen etter ledningen, ikke bruk ledningen som håndtak, ikke klem ledningen i dører eller dra ledningen rundt skarpe kanter eller hjørner. Hold ledningen borte fra varme overflater.
- Hold hår, løstsittende klær, fingre og andre kroppsdeler borte fra åpninger og bevegelige deler. Ikke tett igjen åpninger eller bruk maskinen hvis åpningen er tett. Hold åpninger frie for støv, lo, hår e.l., som kan redusere luftstrømmen.
- Ikke sug opp brennende eller røykende gjenstander, som f.eks. sigaretter, fyrstikker eller varm aske.
- Ikke sug opp lettantennelige eller brannfarlige væsker som f.eks. bensin, eller bruk maskinen i områder der slike væsker kan forekomme.
- Denne maskinen er ikke noe leketøy. Vær ekstra forsiktig når den brukes av eller i nærheten av barn.
- Vær ekstra forsiktig ved støvsuging i trapper.
- **Forsiktig!** Sug aldri opp helsefarlig materiale uten at HEPA filteret er montert.
- All kontakt med maskin, støvpose, filter og øvrig tilbehør som er blitt brukt til å suge opp helsefarlige materialer, må skje i henhold til de bestemmelser som gjelder for de respektive materialene.
- Ikke bruk maskinen uten filter.
- Hvis maskinen ikke fungerer som den skal, har falt, blitt skadet, stått utendørs eller er blitt utsatt for fuktighet, må den leveres inn til service på et serviceverksted eller hos en forhandler.
- Bruk maskinen kun i henhold til anvisningene og kun med tilbehør som er godkjent av produsenten.
- **FØR DU SETTER STØPSELET INN I KONTAKTEN**, kontroller at strømmnettets spenning stemmer overens med dataskiltet bak på støvsugeren (+/- 10 %).
- Dette apparatet er forsynt med dobbel isolasjon. Bruk kun identiske reservedeler.

Dette apparatet oppfyller kravene i EU-direktiv 89/336/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC.

ADVARSEL!

BEMÆRK! For at reducere risikoen for brand, elektriske stød eller personskader, bør alle sikkerhedsinstruktioner og advarselsmarkeringer læses igennem og efterkommes, inden maskinen tages i brug. Denne støvsuger er konstrueret til at være sikker, når den anvendes til de rengøringsfunktioner, der er specificeret. Hvis der skulle opstå skader på elektriske eller mekaniske dele, bør støvsugeren og/eller tilbehøret repareres af producenten eller et kvalificeret serviceværksted inden brug for at undgå yderligere beskadigelse af maskinen eller fysiske skader på brugeren.

- Anvend ikke støvsugeren udendørs.
- Forlad ikke maskinen, når stikket sidder i kontakten. Tag stikket ud af kontakten, når maskinen ikke er i brug, og inden eftersyn påbegyndes.
- Anvend den ikke med beskadiget ledning eller stik. For at tage stikket ud, tag da fat i stikket, ikke i ledningen. Rør aldrig stikket eller støvsugeren med våde hænder. Sluk for alle funktioner, inden støvsugeren afbrydes.
- Undlad at trække eller bære støvsugeren med ledningen og anvend den ikke som et håndtag. Pas på, den ikke kommer i klemme mellem en dør og en dørkarm. Ledningen må heller ikke trækkes rundt om skarpe kanter eller hjørner. Kør ikke støvsugeren over ledningen. Hold ledningen væk fra varme overflader.
- Hold hår, løst tøj, fingre og andre legemsdele væk fra åbninger og bevægelige dele. Put ikke genstande ind i åbningerne og anvend aldrig støvsugeren med åbningerne blokeret. Hold åbningerne fri for støv, trævlér, hår og alt andet, der vil kunne reducere luftgennemstrømningen.
- Sug ikke noget op, som brænder eller ryger som f. eks. cigaretter, tændstikker eller varm aske.
- Brug ikke støvsugeren til opsugning af brændbare eller let antændelige væsker som f.eks. benzin og undlad at anvende den på områder, hvor disse kan forefindes.
- Tillad aldrig, at støvsugeren anvendes som legetøj. Det er nødvendigt at være meget opmærksom, når støvsugeren anvendes i nærheden af børn.
- Udvis ekstra forsigtighed ved rengøring på trapper.
- Forsigtighed: Sug ikke farlige materialer op, uden at et Hepa-filter er monteret.
- Al kontakt med maskinen, støvpose, filter og andet tilbehør, der anvendes, når der opsuges farlige materialer, skal foretages i overensstemmelse med de gældende regulativer for opsuget materiale.
- Anvend ikke støvsugeren, medmindre filtrene er monteret.
- Hvis støvsugeren ikke fungerer korrekt eller har været tabt, beskadiget, efterladt udendørs eller været tabt ned i vand, skal den sendes til et serviceværksted eller forhandleren.
- Anvend kun støvsugeren som beskrevet i denne manual og kun med tilbehør, der er anbefalet af producenten.
- **INDEN DU TÆNDER FOR DIN STØVSUGER:** Kontrollér dataskiltet på bagsiden af støvsugeren for at konstatere, om driftsspændingen passer inden for 10% af den spænding, der er til rådighed.
- Dette apparat er forsynet med dobbelt isolering. Anvend kun identiske reservedele.

Dette apparat er i overensstemmelse med EF-direktiv 89/336/EØF, 73/23/EØF, 93/68/EØF.

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

ATENÇÃO!

Com vista a reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico ou lesões corporais, ler e observar todas recomendações de segurança e etiquetas, antes de utilizar este equipamento. Este aspirador foi concebido para funcionar com segurança, quando utilizado em funções de limpeza, conforme mencionadas.

Em caso de danificação de quaisquer componentes eléctricos ou mecânicos, o aspirador e/ou o acessório em questão devem ser reparados pelo fabricante ou centro de assistência autorizado, antes de qualquer utilização posterior, de modo a evitar o agravamento dos danos ou a ocorrência de lesões no operador.

- Não utilizar o aspirador no exterior.
- Não abandonar o aspirador, quando ligado à corrente eléctrica.
Desligar a ficha do aspirador após a utilização e antes de efectuar quaisquer trabalhos de manutenção ou reparação.
- Não utilizar o aspirador com o cabo eléctrico ou a ficha danificada. Para desligar a ficha, retirar esta da tomada, sem puxar o cabo. Não manusear a ficha ou o aspirador com as mãos húmidas. Desligar todos os dispositivos de comando, antes de desligar a ficha do aspirador.
- Não puxar ou transportar o aspirador pelo cabo, utilizar o cabo como pega, deixar entalar o cabo em portas, ou puxar o cabo através de cantos ou arestas vivas. Não deixar passar o aspirador sobre o cabo. Manter o cabo afastado das superfícies quentes.
- Não aproximar o cabelo, o vestuário solto, os dedos e quaisquer outras partes do corpo das aberturas e peças móveis do aspirador. Não colocar objectos nas aberturas nem utilizar o aspirador com as aberturas bloqueadas. Manter as aberturas livres de poeiras, materiais fibrosos, cabelos e de quaisquer outras obstruções que possam reduzir a circulação do ar.
- Não aspirar materiais em combustão ou incandescentes, como cigarros, fósforos ou cinzas quentes.
- Não utilizar o aspirador para a recolha de líquidos inflamáveis ou combustíveis, como gasolina, nem em locais em que estes materiais possam estar presentes.
- Não permitir a utilização do aspirador como um brinquedo. Prestar a máxima atenção durante a utilização do aspirador junto de crianças.
- Proceder com o máximo cuidado, durante a utilização do aspirador em escadas.
- Aviso: Não aspirar materiais perigosos, sem o filtro de poeiras alta eficiência (filtro HEPA) instalado.
- Todos os contactos com o aspirador, saco de recolha de poeiras, filtro e outros acessórios utilizados na aspiração de materiais perigosos devem ser efectuados em conformidade com os regulamentos aplicáveis aos materiais recolhidos.
- Não utilizar o aspirador sem os filtros instalados.
- Em caso de anomalia no funcionamento ou danificação provocada por queda, avaria, exposição aos elementos ou submersão em líquidos, o aspirador deverá ser enviado para um centro de assistência ou para o concessionário.
- Utilizar o aspirador exclusivamente conforme descrito neste manual e apenas com os acessórios recomendados pelo fabricante.
- ANTES DE LIGAR O ASPIRADOR À CORRENTE, verificar se a corrente de alimentação corresponde às características nominais (com uma tolerância de 10%) afixadas na placa de características situada na traseira do aparelho.
- Este aparelho está provido com isolamento eléctrico de Classe II. Utilizar apenas peças de substituição com a mesma classe de isolamento. Consultar as instruções relativas à reparação de aparelhos com isolamento de Classe II.

Este aparelho satisfaz os requisitos das Directivas da União Europeia 89/336 EEC, 73/23 EEC, EEC 93/68

Instrucciones de seguridad

¡ADVERTENCIA!

ATENCIÓN: Para reducir los riesgos de incendio, choques eléctricos y otros accidentes, leer las instrucciones de seguridad y los textos de advertencia antes de utilizar la máquina. Esta aspiradora ha sido diseñada para un uso seguro al realizar las tareas de limpieza especificadas.

Si ocurren averías eléctricas o mecánicas, la aspiradora o sus accesorios deben ser reparados por el fabricante o un centro de servicio autorizado antes de usarla nuevamente, para evitar aún más daños de la máquina o accidentes personales del usuario.

- No usar en exteriores.
- No dejar la aspiradora conectada a la red eléctrica. Desenchufarla cuándo no esté en uso y antes de realizar un control.
- No utilizar cables ni enchufes averiados. Para desenchufarla, tirar del enchufe, no del cable. No tocar el enchufe ni la máquina con las manos húmedas. Desactivar todos los controles antes de desenchufarla.
- No arrastrarla ni cargarla por el cable, no usar el cable como manija, no cerrar puertas con el cable en medio ni presionar el cable contra superficies cortantes o esquinas. No pasar la aspiradora sobre el cable. Mantener el cable lejos de las superficies calientes.
- Mantener el cabello, las ropas sueltas, los dedos y todas las partes del cuerpo lejos de las aberturas y partes móviles. No poner objetos en las aberturas ni usar con las aberturas taponadas. Mantener las aberturas libres de polvo, hilos, pelos y cualquier cosa que pueda reducir el caudal de aire.
- No aspirar nada que esté al rojo o eche humo, como cigarrillos, cerillas o cenizas calientes.
- No usar la aspiradora para aspirar líquidos inflamables o combustibles como gasolina, ni usarla en áreas donde estos líquidos puedan estar presentes.
- No usar la aspiradora como juguete. Se debe prestar mucha atención cuando la usan niños o se usa cerca de éstos.
- Usarla con prudencia al limpiar escaleras.
- **Prudencia:** No aspirar materiales peligrosos si el filtro Hepa no está instalado.
- El contacto con la máquina, la bolsa de polvo, el filtro y demás accesorios utilizados al aspirar materiales peligrosos debe realizarse conforme a las regulaciones vigentes para el material aspirado.
- No utilizar sin el filtro.
- Si la máquina no trabaja correctamente o ha sido golpeada, averiada, dejada en exteriores o si se ha sumergido en agua, entregarla a un centro de servicio autorizado o al representante.
- Usar solamente como se describe en este manual y sólo con los equipos recomendados por el fabricante.
- **ANTES DE ENCHUFAR LA ASPIRADORA**, controlar la placa en la parte trasera y verificar que el voltaje nominal corresponda con una variación máxima de un 10% con el voltaje disponible.
- Esta máquina está equipada con aislamiento doble. Usar solamente repuestos idénticos.

Questa apparecchiatura é conforme alla direttiva comunitaria 89/336 EEC, 73/23 EEC, 93/68 EEC.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού, διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τα μέτρα προφύλαξης πριν από τη χρήση. Αυτή η συσκευή καθαρισμού είναι σχεδιασμένη ώστε να είναι ασφαλής όταν χρησιμοποιείται για λειτουργίες καθαρισμού σύμφωνα με τις προδιαγραφές. Αν παρουσιαστεί βλάβη σε ηλεκτρικά ή μηχανικά μέρη, η συσκευή και / ή τα εξαρτήματα πρέπει να επισκευαστούν από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο συντήρησης πριν από τη χρήση, ώστε να αποφύγετε περαιτέρω βλάβες της συσκευής ή τραυματισμό του χρήστη.

- Μην τη χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην αφήνετε τη συσκευή όταν είναι στην πρίζα. Βγάλτε τη από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν από τη συντήρηση.
- Μην τη χρησιμοποιείτε με κατεστραμμένο καλώδιο ή φως. Για να τη βγάλετε από την πρίζα πιάστε το φως, όχι το καλώδιο. Μην αγγίζετε το φως ή τη συσκευή με υγρά χέρια. Θέστε εκτός λειτουργίας όλα τα χειριστήρια πριν βγάλετε το φως από την πρίζα.
- Μην τραβάτε ή μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο, μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως λαβή, μην το κλείνετε σε πόρτες ή το τυλίγετε γύρω από κοφτερά άκρα ή γωνίες. Μην περνάτε τη συσκευή πάνω από το καλώδιο. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμές επιφάνειες.
- Κρατήστε τα μαλλιά σας, τυχόν χαλαρά ενδύματα, τα δάχτυλά σας και όλα τα μέλη του σώματός σας μακριά από ανοίγματα και κινούμενα μέρη. Μην τοποθετείτε αντικείμενα μέσα στα ανοίγματα και μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν βουλώσουν τα ανοίγματα. Διατηρήστε τα ανοίγματα καθαρά από σκόνη, χνούδια, τρίχες και οτιδήποτε άλλο θα μπορούσε να μειώσει τη ροή του αέρα.
- Μη μαζεύετε οτιδήποτε καίγεται ή καπνίζει, όπως τσιγάρα, σπύρτα ή ζεστές στάχτες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να μαζέψετε εύφλεκτα υγρά όπως η βενζίνη και μην τη χρησιμοποιείτε σε χώρους όπου μπορεί να υπάρχουν τα παραπάνω.
- Μην επιτρέπετε να χρησιμοποιείται η συσκευή σαν παιχνίδι. Πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα όταν τη χρησιμοποιούν παιδιά ή τη χρησιμοποιείτε κοντά σε παιδιά.
- Προσέχετε ιδιαίτερα όταν καθαρίζετε σκάλες.
- **Προσοχή:** Μη μαζεύετε επικίνδυνα υλικά χωρίς να τοποθετήσετε φίλτρο Hepa.
- Η επαφή με τη συσκευή, το σάκο συλλογής σκόνης, το φίλτρο και όλα τα άλλα εξαρτήματα που χρησιμοποιείτε όταν μαζεύετε επικίνδυνα υλικά πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για το συλλεγόμενο υλικό.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς φίλτρα.
- Αν η συσκευή καθαρισμού δεν λειτουργεί σωστά ή αν έχει πέσει κάτω, έχει πάθει βλάβη, έχει μείνει σε εξωτερικό χώρο ή έχει βραχεί, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο κέντρο συντήρησης ή αντιπρόσωπο.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή με τον τρόπο που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο και μόνο με τα προσαρτήματα που προτείνει ο κατασκευαστής.
- **ΠΡΙΝ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΤΗΝ ΠΡΙΖΑ**, ελέγξτε την πινακίδα των στοιχείων στο πίσω μέρος της για να δείτε αν η ονομαστική τάση συμφωνεί με την τάση του δικτύου (αποδεκτή απόκλιση 10%).
- Αυτή η συσκευή παρέχεται με διπλή μόνωση. Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Δείτε τις οδηγίες για τη συντήρηση των συσκευών με διπλή μόνωση.

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις Οδηγίες 89/336/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC.

